

Post-Convention

mellem

Danmark og Mecklenborg - Schwerin.

Art. I

Post-Vertrag

zwischen

Dänemark und Mecklenburg - Schwerin.

Art. 2

Kjøbenhavn.

Verlingske Bogtrykkeri ved N. S. Stenderup.

1861.

Mellem den Kongelige Danske og den Storhertugelige Mecklenborg-Schwerinske Postbestyrelse er under Forbehold af høiere Approbation nedenstaaende Postconvention afluttet i den Hensigt at træffe en de indbyrdes Samfærdselsforhold fyldestgjørende Ordning af de gjensidige postale Forbindelser:

Cit. I.

Om de gjensidige Postgebeter og de mellem samme vedligeholdende Postforbindelser.

Art. 1.

Ved det Kongelige Danske Postgebet er i denne Convention at forstaae: Kongeriget Danmark, Hertugdømmerne Slesvig, Holsteen og Lauenborg og for Tiden det Oldenburgske Fyrstendomme Lübeck, men ikke tillige Island, Grønland og Færøerne og de Dansk-Vestindiske Colonier.

Det Storhertugelige Mecklenborg-Schwerinske Postgebet indbefatter: Storhertugdømmet Mecklenborg-Schwerin og for Tiden det til Storhertugdømmet Mecklenborg-Strelitz hørende Fyrstendomme Rügen.

Art. 2.

Mellem de gjensidige Postgebeter vil der blive vedligeholdt regelmæssige Postforbindelser til Befordring af Correspondance og Pakkepostforsendelser:

- 1) til Lands over Hamborg og Büchen ved den Berlin-Hamborgske Jernbane, resp. over de Stationer i Hertugdømmet Lauenborg, med hvilke Mecklenborg vedligeholder Postforbindelse, for Tiden Rügen og Lauenborg (sef. Art. 11).

I Henseende til disse sidstnævnte fjørende Poster, der udelukkende coursere paa den Mecklenborgske Postbestyrelses Bekostning, forbeholder denne Bestyrelse sig efter Forordtilløbende at regulere deres Gang og Hyppighed samt ganske at ophæve Posterne, efter foregaaende Meddelelse til den Kongelige Danske Postbestyrelse.

- 2) tilføes for det Tilfælde, at der regelmæssig skulde fare Dampskibe directe mellem Danmark og Mecklenborgske Havne.

Zwischen der Königlich Dänischen und der Großherzoglich-Mecklenburg-Schwerinschen Postverwaltung ist unter Vorbehalt höherer Genehmigung nachstehender Postvertrag behufs einer den gegenseitigen Verkehrsverhältnissen entsprechenden Ordnung der gegenseitigen postdienstlichen Beziehungen vereinbart worden.

Cit. I.

Die beiderseitigen Postbezirke und die zwischen selbigen zu unterhaltenden Postverbindungen betreffend.

Art. 1.

Unter dem Königlich Dänischen Postbezirke ist in diesem Vertrage zu verstehen: Das Königreich Dänemark, die Herzogthümer Schleswig, Holstein und Lauenburg und zur Zeit das Oldenburgische Fürstenthum Lübeck, nicht aber auch Island, Grönland, die Färöer Inseln und die Dänisch-Vestindischen Colonien.

Der Großherzoglich Mecklenburg-Schwerinsche Postbezirk begreift das Großherzogthum Mecklenburg-Schwerin und zur Zeit das zum Großherzogthum Mecklenburg-Strelitz gehörige Fürstenthum Rügen.

Art. 2.

Zwischen den beiderseitigen Postbezirken werden regelmäßige Postverbindungen zur Beförderung von Correspondenz- und Pakkereisendungen unterhalten werden:

- 1) auf dem Landwege über Hamburg und Büchen vermittelt der Berlin-Hamburger Eisenbahn, resp. über die Stationen im Herzogthum Lauenburg, mit welchen Mecklenburg die Postverbindung unterhält, zur Zeit Rügen und Lauenburg (sef. Art. 11).

Rücksichtlich dieser letztgedachten, auf alleinige Kosten der Mecklenburgischen Postverwaltung coursirenden Fahrposten, behält sich diese Verwaltung die beliebige Regulirung des Ganges, der Oefmaligkeit desselben, sowie der gänzlichen Aufhebung der Posten, nach zuvoriger Mittheilung an die Königlich Dänische Postbehörde, vor.

- 2) auf dem Seewege, für den Fall, daß Dampfschiffe zwischen Dänischen und Mecklenburgischen Häfen directe, regelmäßige coursiren sollten.

Art. 3.

Ved Landbefordringen bærer enhver af Postbestyrrelserne Omkostningerne ved Transporten gennem sit eget Land til Overleveringspunktet og oppebærer derfor Portoen efter det samme Forhold.

Art. 4.

Forbindelserne tillands mellem de Storhertugelige Mecklenburgske og de Kongelige Danske Grændsepoststationer for den gjensidige Tilførsel af Correspondance og Pakkepostforsendelser, resp. af Reisende, skulle indtil Videre finde Sted:

- a) mellem de respective Overpostamter i Hamborg.
- b) mellem Voizenborg og resp. Büchen, Schwarzenbeck og Reinbeck ved den Berlin-Hamborgske Jernbane.
- c) mellem Rageborg og Gadebusch, for Tiden ved en daglig Personpost.
- d) mellem Rageborg og Schönberg, for Tiden ved en daglig Cariol-Personpost.
- e) mellem Voizenborg og Lauenborg ved den Voizenborg-Lüneborgske Personpost.

Cit. II.

Om den gjensidige Udlevering af Brev- og Pakkepostforsendelserne.

Art. 5.

Fra Mecklenburgsk Side vil der blive stykkevis overleveret de Kongelige Danske Poster alle ved de Mecklenburgske Postcontoirer indleverede, samt alle de til disse Postcontoirer fra de øvrige tydske eller fra fremmede Stater indgaaende Breve og Pakkepostfager, der ere bestemte til det Danske Postgebet, ligesom ogsaa Correspondancen til Sverrig og Norge, forsaavidt den gjensidige Tilførsel kan stee med Nytte for Samsfærjelen.

Fra Dansk Side vil der derimod umiddelbart blive tilført de Storhertugelige Mecklenburgske Poster alle de i det Danske Postgebet indleverede, samt alle de de Kongelige Danske Poster fra Sverrig, Norge og Finland tilgaaende Brev- og Pakkepostforsendelser til begge Storhertugdømmerne.

Breve og Pakkepostforsendelser kunne ogsaa i den mellemrigske Forbindelse udverles over Lübeck.

Endvidere vil der fra Kongelig Dansk Side blive udleveret de Mecklenburgske Poster saadanne til Tydskland og derudover bestemte Brev- og Pakkepostforsendelser, som med

Art. 3.

Bei der Landbeförderung trägt jede Postverwaltung die Kosten des Transports aus dem eigenen Lande bis zum Ueberlieferungspunkte und bezieht dafür das Porto nach demselben Verhältnisse.

Art. 4.

Die Verbindungen zu Lande zwischen den Großherzoglich Mecklenburgischen und den Königlich Dänischen Grenzpoststationen Behufs der gegenseitigen Zuführung der Correspondenz- und Fahrpostsendungen und resp. der Reisenden sollen bis auf Weiteres stattfinden:

- a) zwischen den beiderseitigen Ober-Post-Ämtern zu Hamburg.
- b) zwischen Voizenburg und resp. Büchen, Schwarzenbeck und Reinbeck, vermittelt der Berlin-Hamburger Eisenbahn.
- c) zwischen Rageburg und Gadebusch, zur Zeit vermittelt einer täglichen Personenpost.
- d) zwischen Rageburg und Schönberg, zur Zeit vermittelt einer täglichen Cariol-Personenpost.
- e) zwischen Voizenburg und Lauenburg, mittelst der Voizenburg-Lüneburger Personenpost.

Cit. II.

Die gegenseitige Auslieferung der Brief- und Fahrpostsendungen betreffend.

Art. 5.

Mecklenburgischer Seits werden den Königlich Dänischen Posten alle bei den Mecklenburgischen Postanstalten aufgegebenen, desgleichen alle diesen Postanstalten aus den übrigen deutschen oder fremden Staaten zugehenden Briefe und Päckereien, welche nach dem Dänischen Postbezirk bestimmt sind, stückweise ausgeliefert; in gleicher Weise die Correspondenz nach Schweden und Norwegen, insoweit die gegenseitige Zuführung mit Nutzen für den Verkehr geschehen kann.

Dänischer Seits werden dagegen den Großherzoglich Mecklenburgischen Posten alle in dem Dänischen Postbezirke aufgelieferten, so wie alle den Königlich Dänischen Posten aus Schweden, Norwegen und Finnland zugehenden Correspondenz- und Fahrpostsendungen für die beiden Großherzogthümer unmittelbar zugeführt.

Briefe und Fahrpostsendungen können auch im internationalen Verkehr über Lübeck ausgewechselt werden.

Außerdem werden Königlich Dänischer Seits den Mecklenburgischen Posten diejenigen nach Deutschland und darüber hinaus bestimmten Brief- und Päckereisendungen ausgeliefert,

Nytte for Samfærsele kunne befordres over Mecklenborg uden Overtrædelse af nugældende, conventionsmæssige Bestemmelser.

Art. 6.

Saadanne mellem Danmark og Mecklenborg udværlende Brev- og Pakkepostgjenstande, der ere at tilføre deres Bestemmelsessted ad Veien over Hamborg, befordres gjensidig til og fra Hamborg, og Udvevrlingen skeer gennem de resp. Postanstalter paa dette Sted.

De øvrige Brev- og Pakkepostforsendelser blive gjensidig befordrede til de i Art. 4 nævnte, i det Kongelige Danske Postgebet beliggende Steder, og der udvevrlende.

For det Tilfælde, at Breve eller Pakkepostforsendelser i den mellemrigske Forbindelse skulde blive spederede over Lübeck, ere saadanne fra begge Sider at udlevere til Stadtpostamtet i Lübeck.

Art. 7.

Om en Postforsendelse skal regnes til Brevposten eller til Pakkeposten, afgjøres efter Bestemmelserne i det Postgebet, hvor Forsendelsens Indlevering har fundet Sted. De samme ere ogsaa afgjørende med Hensyn til Vægt-Maximummet for de forskjellige Arter Forsendelser.

Art. 8.

For at kunne kontrolere Portoansættelsen og den rigtige Afsendelse, samt for i fornødent Fald at kunne bevirke Tilbageafsendelsen til Afsendelsesstedet, ville alle fra de tvende Postgebeter afgaaende Breve og Adressobreve blive betegnede med Afgangs-Postanstalts Steds- og Dagstempel, men de fra fremmede Stater indtræffende med den udleverende Postanstalts Dagstempel paa Brevets Bagside og, isald de ikke ere forsynede med Stedstempel, med Angivelse af det Land, hvorfra de komme.

Art. 9.

Hvad angaaer Behandlingen af de gjensidige Brev- og Pakkepostforsendelser ved Indleveringen og Udleveringen, komme de i hver af de tvende Stater herfor gældende Anordninger til Anvendelse, forsaavidt ikke særegne Bestemmelser blive at tage til Følge af Hensyn til Toldforholdene.

Art. 10.

Mellem hvilke Danske og Mecklenborgske Postcontoirer directe Kartering bliver at vedligeholde, forbeholdes til Overeenskomst mellem de tvende Landes Postbestyrelser. Om Karternes Form, saavelsom Karteringsmaaden og Fremgangsmaaden ved Expeditionen have de tvende Landes Postbestyrelser ligeledes at træffe Overeenskomst.

welche mit Nutzen für den Verkehr durch Mecklenburg, ohne Verlegung jetzt geltender conventionsmäßiger Bestimmungen, ihre Beförderung erhalten können.

Art. 6.

Diejenigen, zwischen Dänemark und Mecklenburg auszuwechselnden Brief- und Fahrpostgegenstände, welche auf dem Wege über Hamburg ihrem Bestimmungsorte zuzuführen sind, werden gegenseitig bis und von Hamburg befördert; die Auswechselung wird durch die an diesem Orte befindlichen beiderseitigen Postanstalten bewirkt.

Die übrigen Brief- und Fahrpostsendungen werden gegenseitig nach den im Art. 4 genannten, im Königlich Dänischen Postbezirke gelegenen Orten befördert und daselbst ausgetauscht.

Für den Fall, daß Briefe oder Fahrpostsendungen im internationalen Verkehr über Lübeck expedirt werden sollten, sind solche beiderseitig dem Stadtpostamte zu Lübeck auszuhändigen.

Art. 7.

Ob eine Postsendung zur Brief- oder zur Fahrpost zu rechnen ist, darüber entscheiden die Bestimmungen desjenigen Postbezirks, in welchem die Aufgabe der Sendung Statt gefunden. Dieselben sind auch rücksichtlich des Gewichts-Maximums für die verschiedenen Arten von Sendungen maßgebend.

Art. 8.

Um den Portosatz und die richtige Absendung controliren, auch nöthigen Falls die Zurücksendung an den Absendungsort bewirken zu können, werden alle aus den beiderseitigen Postbezirken abgehenden Briefe und Adressen mit dem Orts- und Tagesstempel der Abgangs-postanstalt, die aus fremden Staaten eingehenden aber mit dem Tagesstempel der ausliefernden Postanstalt auf der Rückseite des Briefes und Falls sie keinen Ortsstempel tragen, mit der Angabe des Landes, aus dem sie kommen, bezeichnet werden.

Art. 9.

Hinsichtlich der Behandlung der gegenseitigen Brief- und Fahrpostsendungen bei der Aufgabe und bei der Abgabe gelten die in jedem der beiden Staaten bestehenden, hierauf Bezug habenden Verordnungen, insoweit nicht mit Rücksicht auf die Zollverhältnisse besondere Bestimmungen zu befolgen sind.

Art. 10.

Zwischen welchen Dänischen und Mecklenburgischen Postanstalten directe Kartenschlüsse zu unterhalten sind, bleibt der Verständigung der beiderseitigen Postverwaltungen vorbehalten. Ueber die Form der Karten sowie über die Enkartirungsweise und das Expeditionsverfahren haben sich die beiderseitigen Postverwaltungen gleichfalls zu verständigen.

Cit. III.

Om de Portotaxter, der blive at bringe til Anvendelse, om Afregningen o. s. v.

A. Tare for Brevpostforsendelserne.

I. Den mellemrigske Forbindelse.

Art. 11.

Portoen for Correspondancen mellem det Mecklenborgske og det Danske Postgebet sammensættes ved gjensidig umiddelbar Udlævering af den Mecklenborgske og den Danske Porto. Den Mecklenborgske Porto skal udgjøre for Correspondancen til og fra det samlede Danske Postgebet 1 Sgr.

Den Danske Porto bliver derimod fastsat til et eensformigt Beløb af 2 Sgr., dog med den nærmere Bestemmelse, at samme undtagelsesviis ikkun skal udgjøre 1 Sgr. til og fra de paa Bilag I opførte Postanstalter, samt endvidere, at Francobreve til Mecklenborg skulle kunne fuldstændig frankeres med 3 resp. 2 Frimærker pr. Enkeltbrev, i hvilket Tilfælde den Mecklenborgske Postbestyrelse kun har at oppebære en Portoandele af $\frac{3}{4}$ Sgr. pr. Enkeltbrev.

Foranstaaende Portosatser komme steds til Anvendelse uden Hensyn til, over hvilket Grændsepunkt Correspondancen ledes, og uden Hensyn til, om Befordringen skeer tillands eller tilsees.

En Undtagelse herfra gjør Correspondancen mellem de umiddelbart lige over for hinanden liggende Mecklenborgske og Lauenborgske resp. Holsteenske Poststationer, nemlig: Schönberg, Rehna, Gadebusch, Wittenburg, Jarrentin, Brahltsdorf og Voizenburg paa den ene Side og Büchen, Schwarzenbeck, Mölln, Friedrichsruhe og Kleinbeck paa den anden Side.

For denne Correspondance kommer kun en Heelparto af 1 Sgr. til Anvendelse, hvilken enhver af Staterne hæver udeelt for Afsendelsen.

Mellem de Kongelige Danske Postanstalter i Lauenborg og Røgeborg paa den ene Side og det Storhertugelige Mecklenborgske Postgebet paa den anden Side blive de for Tiden bestaaende Portotaxter, ikke blot for Breve, Korsbaand og Vareprover, men ogsaa for alle Pakkepostforsendelser, ogsaa fremdeles i Kraft.

Art. 12.

For Enkeltbrev ansees et saadant, som ikke veier et fuldt Mecklenborgskt Postlod (det saakaldte Toldlod) eller ikke over 1 Lod Dansk Handelsvægt.

Overstiges denne Vægt, opkræves for hvert Lod eller Deel af et Lod Enkeltbrevs Porto mere.

Cit. III.

Die in Anwendung zu bringenden Portotaxen, die Abrechnung u. s. w. betreffend.

A. Tare für die Briefpostsendungen.

I. Internationaler Verkehr.

Art. 11.

Das Porto für die Correspondenz zwischen dem Mecklenburgischen und dem Dänischen Postbezirke bildet sich, bei der gegenseitigen unmittelbaren Auslieferung, aus dem Mecklenburgischen und dem Dänischen Porto.

Das Mecklenburgische Porto soll betragen, für die Correspondenz nach und aus dem gesammten Dänischen Postbezirke 1 Sgr.

Das Dänische Porto wird dagegen auf einen gleichförmigen Satz von 2 Sgr. festgesetzt, jedoch mit der näheren Bestimmung, daß dasselbe ausnahmsweise nach und von den auf der Anlage I. verzeichneten Postanstalten nur 1 Sgr. betragen soll, sowie ferner, daß Francobriefe nach Mecklenburg mit 3 resp. 2 Freimarken pr. einfachen Brief vollständig frankirt werden können, in welchem Falle die Mecklenburgische Postverwaltung nur einen Porto-
Antheil von $\frac{3}{4}$ Sgr. pr. einfachen Brief zu beziehen hat.

Die vorstehenden Portosätze kommen stets zur Anwendung, gleichviel über welche Grenzpunkte die Instradirung der Correspondenz erfolgt und ob die Beförderung auf dem Land- oder Seewege Statt findet.

Eine Ausnahme macht die Correspondenz zwischen den unmittelbar einander gegenüberliegenden Mecklenburgischen und Lauenburgischen resp. Holsteinischen Postorten, nämlich: Schönberg, Rehna, Gadebusch, Wittenburg, Jarrentin, Brahltsdorf, Voizenburg einer- und Büchen, Schwarzenbeck, Mölln, Friedrichsruhe, Kleinbeck anderer Seits. Für diese Correspondenz kommt nur ein Gesammtporto von 1 Sgr. zur Anwendung, welche jeder Staat abgehend ganz bezieht.

Zwischen den Königlich Dänischen Postanstalten zu Lauenburg und Røgeborg einer- und dem Großherzoglich Mecklenburgischen Postbezirke anderer Seits bleiben die zur Zeit bestehenden Portotaxen nicht nur für Briefe, Kreuzbänder und Waarenproben, sondern auch für alle Fahrpostsendungen auch ferner von Bestand.

Art. 12.

Als einfacher Brief wird ein solcher betrachtet, welcher nicht voll 1 Mecklenburgisches Postloth (das sogenannte Zollloth) oder nicht über 1 Loth Dänisches Handelsgewicht schwer ist.

Bei Uebersteigung dieses Gewichts wird für jedes Loth oder Loth-
Theil mehr, ein einfacher Briefportosatz mehr erhoben.

Frankerede Breve fra det Mecklenborgske Postgebet, der vel ikke veie 1 Toldblo, men dog mere end 1 Lod Danst, skulde ogsaa indenfor det Danst Postgebet ansees som Enkelbrev.

Art. 13.

Tidender, Tidsskrifter, Priiscouranter, trykte Circularer og trykte Anbefalingsbreve under Kors- eller Enkelbånd, som foruden Adresse, Datum og Underskrift ikke indeholde noget Skrevet, skulde, naar de affendes frankerede, nyde en Portomoderation saaledes, at der for samme uden Forskjel efter Afstanden opkræves i Mecklenborgsk Porto $\frac{1}{3}$ Sgr. og i Danst Porto $\frac{1}{2}$ Sgr. for hvert Lod.

Korsbåndes- eller Enkelbåndesforsendelser, som ikke ere frankerede, blive belagte med den fulde tarismæssige Porto.

Art. 14.

Bareprover og Mønstre, som kun i en Vægt af indtil 3 Lod maae forsendes med Brevposten, betale, naar de ere indpakkede kjendelige, indtil en Vægt af 2 Lod enkelt, og indtil en Vægt af 3 Lod dobbelt Brevporto.

Saadanne Forsendelser maa der dog, naar Portonedstættelsen skal finde Anvendelse, kun være vedhængt et Enkeltbrev, hvilket ved Tareringen bliver at veie sammen med Proverne eller Mønstrene. Et Brevet ikke enkelt, bliver den hele Forsendelse tareret som Brev.

Art. 15.

Breve, med Hensyn til hvilke Affenderen ønsker at erholde Beviis for den rigtige Befordring og efter Omstændighederne ogsaa Beviis for den rigtige Aflevering til Adressaten, kunne reccommanderes og blive da af Affenderen at forsyne med et Mærke, hvorved de betegnes som reccommanderede.

Saadanne Breve skulde frankeres.

Portoen for samme skal være lige med Portoen for sædvanlige Breve; men foruden denne Porto oppebæres der imidlertid af den affendende Postanstalt endvidere et Reccommandations-Gebyr, i Henhold til resp. de Danst og Postforeningens Tarbestemmelser, til Bedste for den Postbestyrelse, i hvis Gebet det reccommanderede Brev er bleven indleveret. De af Brevenes Modtagere attesterede Recipienser, der skulde tilbageendes med første Post, befordres gjensidig uden Portoansættelse.

II. Transitforbindelsen.

Art. 16.

Ved den de Mecklenborgske Poster stykkeviis til Transitbefordring overleverede Correspondance til og fra det Danst Postgebet bliver med Hensyn til Beregningen af den Porto, der er at godtgjøre den Mecklenborgske Postbestyrelse, at stjelne imellem:

Frankirte Brieve aus dem Mecklenburgischen Postbezirke, welche zwar 1 Zollloth nicht erreichen, aber ein Dänisches Loth überschreiten, werden auch im Dänischen Postbezirke als einfache Brieve angesehen werden.

Art. 13.

Zeitungen, Journale, Preis-Courante, gedruckte Circulars und gedruckte Empfehlungsschreiben unter Kreuz- oder Streifband, welche außer der Adresse, dem Datum und der Namens-Unterschrift, nichts Geschriebenes enthalten, sollen, wenn sie frankirt abgesandt werden, eine Porto-Moderation in der Art genießen, daß dafür ohne Unterschied der Entfernung an Mecklenburgischem Porto $\frac{1}{3}$ Sgr. und an Dänischem Porto $\frac{1}{2}$ Sgr. für jedes Loth erhoben wird. Kreuz- oder Streifbandsendungen, welche nicht frankirt sind, werden mit dem vollen tarifmäßigen Porto belegt.

Art. 14.

Waarenproben und Muster, welche nur bis zum Gewichte von 3 Loth mit der Briefpost versandt werden dürfen, zahlen, wenn sie in erkennbarer Weise verpackt sind, bis zum Gewichte von 2 Loth das einfache, bis zum Gewichte von 3 Loth das doppelte Briefporto.

Dergleichen Sendungen darf, wenn die Porto-Ermäßigung Anwendung finden soll, nur ein einfacher Brief angehängt sein, welcher bei der Austarirung mit den Proben oder Mustern zusammen zu wägen ist. Ist der Brief kein einfacher, so wird die ganze Sendung mit der Brieftaxe belegt.

Art. 15.

Brieve, hinsichtlich deren der Absender den Nachweis der richtigen Beförderung und nach Umständen auch den Nachweis der richtigen Bestellung an den Adressaten zu erlangen wünscht, können reccommandirt werden, und sind alsdann mit einem, die Reccommandation bezeichnenden Vermerk des Absenders zu versehen.

Derartige Brieve müssen frankirt werden.

Das Porto derselben wird dem Porto für gewöhnliche Brieve gleich sein; zu diesem Porto wird aber von der absendenden Postanstalt noch eine Reccommandations-Gebühr nach Maßgabe resp. der Dänischen und der Postvereins-Tarbestimmungen, zu Gunsten derjenigen Postverwaltung erhoben, in deren Bezirk der reccommandirte Brief aufgegeben worden ist. Die mit nächster Post zurückzusendenden, vom Empfänger des Briefes bescheinigten Recipisse werden gegenseitig ohne Portoansatz befördert.

II. Transit-Verkehr.

Art. 16.

Bei der den Mecklenburgischen Posten stückweise zum Transit überlieferten Correspondenz nach und aus dem Dänischen Postbezirke ist in Bezug auf die Berechnung des an die Mecklenburgische Postverwaltung zu vergütenden Portos zu unterscheiden:

- a) om Correspondancen har sin Oprindelse fra, resp. er bestemt til saadanne Postgebeter, som høre til den Tydske-Osterrigiske Postforening, eller
b) om Afgangs- resp. Bestemmelsesstederne ligge i Stater, som ikke høre til denne Forening.

I første Tilfælde (ad a) beregnes istedetfor den stipulerede Mecklenborgske indenrigske Porto den Tydske Foreningsporto til og fra den Mecklenborgske Havn, resp. de i Art. 4 nævnte Udliveringssteder, hvilken udgjør for en Afstand af

indtil 10 tydske Mil incl. 1 Sgr.	
over 10 — 20 — — 2 —	
og over 20 — — — 3 —	

for et enkelt Brev.

I det andet Tilfælde (ad b) bliver Foreningstransitporto'en ligeledes beregnet efter ovenstaaende Portoscala.

For denne Porto, der bliver at godtgjøre den Mecklenborgske Postbestyrelse, ydes Befordringen paa Henveien til det Danske Postgebet fra det Sted, hvor Correspondancen naaer det Tydske Postforeningsgebet, til den Mecklenborgske Udgangshavn og resp. de i Art. 4 nævnte Udliveringssteder; og omvendt ved Forsendelser fra det Danske Postgebet fra den Mecklenborgske Indgangshavn resp. de i Art. 4 nævnte Udliveringssteder til det Sted, hvor Correspondancen forlader det Tydske Postforeningsgebet.

Foruden denne Transitporto bliver endnu at godtgjøre den fremmede Porto, som skal udredes efter de i vedkommende fremmede Stater gjældende Tarifer, eller efter de bestaaende Conventioner for Befordringen fra Afgangsstedet til det Sted, hvor Forsendelsen naaer Foreningsgebet, og omvendt fra det Sted, hvor Forsendelsen forlader Foreningsgebet, og til Bestemmelsesstedet.

I de ovennævnte tvende Tilfælde ad a og b beregnes den Danske Porto efter de samme Satser, efter hvilke denne Porto skal erlægges for Correspondancen til og fra Mecklenborg.

Bestemmelserne angaaende Brevvægten (Art. 12), angaaende Taxeringen af Korsbaands- og Enkeltbaands-Forsendelser (Art. 13), angaaende Taxeringen af Vareprover og Monstre (Art. 14), angaaende Behandlingen af recommanderede Breve (Art. 15), saavelsom Bestemmelserne angaaende Behandlingen af uindløste Brevpostforsendelser (Art. 25—26) og af Løbesedler (Art. 28) udvides til ogsaa at gjælde for de gennem Mecklenborg transiterende Brevpostforsendelser til og fra det Danske Postgebet, ydermere saaledes, at samme i lige Maade skulle komme til Anvendelse paa det Tydske Postforeningsgebet i dets hele Omfang, og saaledes at alle de Taxeringsbestemmelser, der ere givne i hine Artikler for den Mecklenborgske Porto, ogsaa skulle anvendes paa Foreningens indenrigske Porto, resp. paa den Mecklenborgske og Foreningens Transitporto.

- a) om die Correspondenz in solchen Postbezirken entsprungen, resp. nach solchen Postbezirken bestimmt ist, welche zum Deutsch-Oesterreichischen Postverein gehören, oder:
b) ob die Abgangs- resp. Bestimmungsorte in Staaten belegen sind, welche zu diesem Verein nicht gehören.

In dem ersten Falle (ad a) wird statt des stipulirten Mecklenburgischen internen Portos das deutsche Vereinsporto bis und von dem Mecklenburgischen Hafen resp. den in Art. 4 genannten Auslieferungspunkten berechnet, welches bei einer Entfernung

bis 10 deutsche Meilen incl.	1 Sgr.
über 10 bis 20 Meilen.	2 —
und über 20 Meilen.	3 —

für den einfachen Brief beträgt.

In dem zweiten Falle (ad b) wird das Vereinstransitporto gleichfalls nach obiger Portoscala berechnet.

Für dieses der Mecklenburgischen Postverwaltung zu vergütende Porto wird die Beförderung geleistet, hinwärts nach dem Dänischen Postbezirke von demjenigen Punkte ab, an welchem die Correspondenz das deutsche Postvereinsgebiet erreicht, bis zum Mecklenburgischen Ausgangshafen und resp. den in Art. 4 genannten Auslieferungspunkten und umgekehrt, bei den Sendungen aus dem Dänischen Postbezirke von dem Mecklenburgischen Eingangshafen resp. den im Art. 4 genannten Auslieferungspunkten bis zu demjenigen Punkte, an welchem die Correspondenz das deutsche Postvereinsgebiet verläßt.

Außer diesem Transit-Porto ist noch das fremde Porto zu vergüten, welches nach den in den betreffenden fremden Staaten geltenden Tarifen oder nach den bestehenden Verträgen für die Beförderung vom Abgangsorte bis zum Punkt des Eintritts in das Vereins-Gebiet und umgekehrt, von dem Punkte des Austritts aus dem Vereins-Gebiete bis zum Bestimmungsorte zu entrichten ist.

In den vorgebachten beiden Fällen ad a. und b. wird das Dänische Porto nach denselben Sätzen berechnet, nach welchen dieses Porto für die Correspondenz nach und aus Mecklenburg zu vergüten ist.

Die Bestimmungen über das Briefgewicht (Art. 12), über die Taxirung der Kreuzband- und Streifbandsendungen (Art. 13), über die Taxirung der Waarenproben und Muster (Art. 14), über die Behandlung der recommandirten Briefe (Art. 15), sowie die Bestimmungen über die Behandlung der unbestellbaren Briefpostsendungen (Art. 25 und 26) und der Laufzetteln (Art. 28) werden auch auf die durch Mecklenburg transittirenden Briefpostsendungen nach und aus dem Dänischen Postbezirk mit der Maßgabe ausgedehnt, daß solche gleichmäßig für den ganzen Umfang des Deutschen Postvereinsgebiets Anwendung finden sollen, und daß alle diejenigen Taxirungs-Bestimmungen, welche in jenen Artikeln für das Mecklenburgische Porto gegeben worden sind, auch auf das vereinsländische interne resp. auf das Mecklenburgische und das vereinsländische Transitporto sich zu beziehen haben.

Art. 17.

For Correspondancen mellem Mecklenborg og hinsides Mecklenborg liggende Steder paa den ene Side samt Sverrig og Norge paa den anden Side skal der i Danst Transitporto godtgjøres fra Mecklenborgst Side 2 Sgr. for et Enkeltbrev.

For Korsbaands- eller Enkeltbaandsforsendelser bestemmes Transitportoet til $\frac{1}{2}$ Sgr. som Enkeltbrev.

Til denne Porto lægges den Svenske resp. den Norske Porto, der for Liden udgjør:

til og fra for et Enkeltbrev for hvert Lod Korsbaand

- | | | |
|------------|----------------------|--------------------|
| 1. Sverrig | 2 $\frac{1}{2}$ Sgr. | $\frac{1}{2}$ Sgr. |
| 2. Norge | | |

a) ved directe Befordring incl.

Seportoet..... 4 — 1 —

b) ved Befordringen gjennem

Sverrig incl. den Svenske

Transitporto..... 4 $\frac{1}{2}$ — 1 —

For Vareprover beregnes i Danst Transitporto ligesom i Svensk og Norsk Porto Enkeltbrevsporto for hver 2 Lod.

Brevpostforsendelser til Island, Grønland og Færøerne tareres som Forsendelser til Kjøbenhavn og skulle steds frankeres. Recommandation af samme finder ickun Sted til Kjøbenhavn.

For den saaledes gjennem Danmark transiterende Correspondance beregnes den Mecklenborgske Porto efter de samme Satser, som ere vedtagne for Correspondancen til og fra Danmark selv.

De i sidste Afdeling af Art. 16 anførte Bestemmelser skulle ogsaa komme til Anvendelse med Hensyn til den Danst Transitporto og den fremmede Porto.

Art. 18.

For det Tilfælde, at der skulde indtræde en Nedsættelse i den Tydske Postforenings Portotarif, skulle de nedsatte Portosatser ogsaa komme til Anvendelse paa Correspondancen mellem Mecklenborg resp. Tydskland og Danmark.

Ligeledes skal, forsaavidt der maatte indtræde en Nedsættelse i den Danst Portotarif, den ved nærværende Convention for Correspondancen til og fra Mecklenborg resp. Tydskland bestemte Danst Porto nedsættes lige saameget som den Danst indenlandske Tarif.

Art. 17.

Für die Correspondenz zwischen Mecklenburg und jenseits Mecklenburg liegenden Orten einerseits, Schweden und Norwegen andererseits, werden an Dänischem Transitporto Mecklenburgischer Seits 2 Sgr. für den einfachen Brief vergütet werden.

Für die Kreuz- oder Streifbandsendungen wird das Transitporto auf $\frac{1}{2}$ Sgr. im einfachen Sage bestimmt. Diesem Porto tritt das Schwedische resp. Norwegische Porto hinzu, welches zur Zeit beträgt:

nach und von: für den einfachen Brief: für je 1 Loth Kreuzband:

- | | | |
|-------------|----------------------|--------------------|
| 1. Schweden | 2 $\frac{1}{2}$ Sgr. | $\frac{1}{2}$ Sgr. |
| 2. Norwegen | | |

a) bei directer Beförderung incl. See-

porto..... 4 — 1 —

b) bei Beförderung durch Schweden

incl. des Schwedischen Transi-

portos..... 4 $\frac{1}{2}$ — 1 —

Für Waarenproben wird an Dänischem Transitporto wie an Schwedischem und Norwegischem Porto auf je 2 Loth das einfache Briefporto berechnet.

Briefpostsendungen nach Island, Grönland und den Färöer Inseln sind wie Sendungen nach Kopenhagen zu taxiren und stets zu frankiren.

Eine Recommandation ist nur bis Kopenhagen zulässig.

Für die also durch Dänemark transitirende Correspondenz wird das Mecklenburgische Porto nach denselben Sätzen berechnet, welche für die Correspondenz aus und nach Dänemark selbst angenommen sind.

Die im letzten Absätze des Art. 16 angeführten Bestimmungen werden auch in Bezug auf das Dänische Transitporto und auf das fremde Porto Anwendung finden.

Art. 18.

Für den Fall, daß der deutsche Vereins-Porto-Tarif eine Ermäßigung erfahren sollte, sollen die ermäßigten Portosätze auch auf die Correspondenz zwischen Mecklenburg resp. Deutschland und Dänemark Anwendung finden.

In gleicher Weise soll, insofern der Dänische Portotarif eine Ermäßigung erfahren sollte, das durch diesen Vertrag für die Correspondenz nach und aus Mecklenburg resp. Deutschland bestimmte Dänische Porto um eben soviel, als der Dänische interne Tarif, ermäßigt werden.

B. Tare for Pakkepostforsendelserne.

I. Til og fra det Danske Postgebet.

a) Ved Expeditionen over Hamborg og over Lauenborgske Stationer.

1. Mellem det Mecklenborgske og det Danske Postgebet.

Art. 19.

Portoen for de over Hamborg gaaende Forsendelser fra Mecklenborg til det Danske Postgebet og omvendt sammensættes:

1. af den Mecklenborgske Porto fra Afsendelsesstedet i Mecklenborg til Hamborg, og omvendt fra Hamborg til det Mecklenborgske Bestemmelsessted, efter den til enhver Tid gjældende Tydsk-Osterrigsk Postforenings-Tarif.
2. af den Danske Porto mellem Hamborg og vedkommende Danske Sted, efter Tarifen for indenlandske Danske Pakkepostforsendelser.

For Pakkepostforsendelser fra Mecklenborg til Altona beregnes undtagelsesviis ikke nogen Dansk Porto, men opkræves kun et Distributionsgebyr, der betales af Modtageren. Med Hensyn hertil kommer for Pakkepostforsendelser ikke blot fra Mecklenborg til Altona, men ogsaa fra Altona til Mecklenborg den for Hamborg gjældende interne Mecklenborgske Tarif til Anvendelse.

Portoen for de i Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Rageborg og Lauenborg udvexlende Pakkepostforsendelser sammensættes:

1. af den Mecklenborgske Porto fra Afsendelsesstedet til Udvekslingsstedet, og omvendt fra dette sidste til Bestemmelsesstedet i det Mecklenborgske Postgebet, efter den til enhver Tid gjældende Tydsk-Osterrigsk Postforenings-Tarif.
2. Af den Danske Porto mellem Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Rageborg eller Lauenborg og den vedkommende Danske Station efter den Tarif, som gjælder for indenlandske Danske Pakkepostforsendelser.

For Lokalforsendelser fra og til de Stationer, paa hvilke Modtagelsen og Afleveringen af Postforsendelserne fra Mecklenborgsk Side foregaaer, opkræves kun Halvdelen af den laveste Danske Tarifsats, med Undtagelse af Lokalpakkepostforsendelser fra og til Rageborg og fra og til Lauenborg, for hvilke der ikke beregnes nogen særlig Dansk Porto (sef. Art. 11 og 37), selv ikke ad Jernbaneveien.

Portoen for de over Lübeck spederende Pakkepostforsendelser sammensættes:

1. af Portoen fra det Mecklenborgske Afsendelsessted til Lübeck, og omvendt fra Lübeck til Bestemmelsesstedet i det Mecklenborgske Postgebet, efter den til enhver Tid gjældende Tydsk-Osterrigsk Postforenings-Tarif.
2. af den Danske Porto mellem Lübeck og vedkommende Danske Station efter den Tarif, som gjælder for indenlandske Danske Pakkepostforsendelser.

B. Tare für die Fahrpostsendungen.

I. Nach und aus dem Dänischen Postgebiete.

A) Bei der Expedition über Hamborg und über Lauenburgische Stationen.

1. Zwischen dem Mecklenburgischen und Dänischen Postbezirke.

Art. 19.

Das Porto für die über Hamborg gehenden Sendungen aus Mecklenburg nach dem Dänischen Postbezirke und umgekehrt, setzt sich zusammen:

1. aus dem Mecklenburgischen Porto vom Absendungsort in Mecklenburg bis Hamborg und umgekehrt, von Hamborg bis zum Mecklenburgischen Bestimmungsorte nach dem jeweiligen Tarife des Deutsch-Oesterreichischen Postvereins.
2. aus dem Dänischen Porto zwischen Hamborg und dem betreffenden Dänischen Orte nach dem Tarife für die internen Dänischen Fahrpostsendungen.

Für die Fahrpostsendungen aus Mecklenburg nach Altona wird ausnahmsweise ein Dänisches Porto nicht berechnet, sondern nur eine vom Empfänger zu bezahlende Distributionsgebühr erhoben. Mit Rücksicht hierauf kommt für Fahrpostsendungen nicht nur aus Mecklenburg nach Altona, sondern auch von Altona nach Mecklenburg, der interne Mecklenburgische für Hamborg geltende Tarif zur Anwendung.

Das Porto für die in Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Rageburg und Lauenburg zur Auswechslung kommenden Fahrpostsendungen bildet sich:

1. aus dem Mecklenburgischen Porto vom Absendungsorte bis zum Auswechslungspunkt und umgekehrt von diesem letzteren bis zum Bestimmungsort im Mecklenburgischen Postbezirke, nach dem jeweiligen Deutsch-Oesterreichischen Postvereins-Tarife.
2. aus dem Dänischen Porto zwischen Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Rageburg und Lauenburg und dem betreffenden Dänischen Orte nach dem Tarife, welcher für die internen Dänischen Fahrpostsendungen gilt.

Für Localsendungen aus und nach denjenigen Stationen, woselbst Mecklenburgischer Seits die Empfangnahme und Ablieferung der Postsendungen erfolgt, wird nur die Hälfte des niedrigsten Dänischen Tarifsatzes erhoben, mit Ausschluß der Fahrpostsendungen aus und nach Rageburg und aus und nach Lauenburg (Local) für welche ein besonderes Dänisches Porto (sef. Art. 11 und 37) nicht in Ansatz kommt, auch nicht auf dem Eisenbahnwege.

Das Porto für die über Lübeck zu speditirenden Fahrpostsendungen bildet sich:

1. aus dem Porto vom Mecklenburgischen Absendungsorte bis Lübeck und umgekehrt von Lübeck bis zum Bestimmungsort im Mecklenburgischen Postbezirke nach dem jeweiligen Deutsch-Oesterreichischen Postvereins-Tarif.
2. aus dem Dänischen Porto zwischen Lübeck und dem betreffenden Dänischen Orte, nach dem Tarife, welcher für die internen Dänischen Fahrpostsendungen gilt.

2. Mellem Postforenings- og fremmede Stater og det Danske Postgebet.

Art. 20.

Portoen for de gennem det Mecklenborgske Postgebet over Hamborg transiterende Pakkepostforsendelser fra Postforenings- og fremmede Stater til og fra det Danske Postgebet sammensættes:

1. af den fremmede Porto, resp. Foreningsporto fra og til Hamborg.
2. af den Danske Porto fra og resp. til Hamborg.

Portoen for de gennem Mecklenborg transiterende og i Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Røgeborg og Lauenborg til Udverling kommende Forsendelser til og fra det øvrige Danske Postgebet sammensættes:

1. af den fremmede resp. Foreningsporto fra og til Büchen.
2. af den Danske Porto fra resp. til Büchen efter den Tarif, som gælder for indenlandske Danske Pakkepostforsendelser.

For Forsendelser til og fra Büchen, Schwarzenbeck og Reinbeck opkræves Halvdelen af den laveste Danske Tarifsats.

Portoen for de gennem Mecklenborg transiterende, til Røgeborg og Lauenborg selv bestemte eller derfra kommende Forsendelser reguleres ene og alene efter Postforeningstarifen (Art. 19 i Slutningen).

Art. 21.

b) Ved Expeditionen til Søes.

Portoen for de Mecklenborg-Danske Pakkepostforsendelser, som befordres ved en fremtidig directe Dampstibs fart mellem en Mecklenborgsk og en Dansk Havn, sammensættes:

1. af den Mecklenborgske Porto fra Afsendessædet i Mecklenborg til den Mecklenborgske Havn, og omvendt fra dette Sted til det Mecklenborgske Bestemmelsessted, efter den til enhver Tid gældende Tydsk-Østerrigsk Postforeningstarif.

2. af Seporto, efter følgende Bestemmelser:

a) ved Forsendelser uden declareret Værdi

1. af en Grundtari af 2 Sgr. for hver enkelt Forsendelse uden Hensyn til Vægten.
2. af en Vægttari af $\frac{2}{3}$ Sgr. pr. Pund Toldvægt.

b) ved Forsendelser med declareret Værdi

1. af ovennævnte Grundtari.
2. af ovennævnte Vægtporto.

2. Zwischen den postvereinsländischen und fremden Staaten und dem Dänischen Postbezirke.

Art. 20.

Das Porto für die durch den Mecklenburgischen Postbezirk auf dem Wege über Hamburg transitirenden Fahrpostsendungen aus den postvereinsländischen und fremden Staaten nach und aus dem Dänischen Postbezirke setzt sich zusammen:

1. aus dem fremden Porto resp. vereinsländischen Porto von und bis Hamburg.
2. aus dem Dänischen Porto von und resp. bis Hamburg.

Das Porto für die durch Mecklenburg transitirenden und in Büchen, Schwarzenbeck, Reinbeck, Røgeburg und Lauenburg zur Auswechselung kommenden Sendungen nach und von dem übrigen Dänischen Postbezirk bildet sich:

1. aus dem fremden resp. vereinsländischen Porto von und bis Büchen.
2. aus dem Dänischen Porto von resp. bis Büchen nach dem Tarife, welcher für die internen Dänischen Fahrpostsendungen gilt.

Für die Sendungen nach und aus Büchen, Schwarzenbeck und Reinbeck ist die Hälfte des niedrigsten Dänischen Tarifsatzes zu erheben.

Das Porto für die durch Mecklenburg transitirenden und nach Røgeburg und Lauenburg selbst bestimmten oder daher kommenden Sendungen regulirt sich lediglich nach dem Postvereins-Tarif (Art. 19 am Ende).

Art. 21.

b) Bei der Expedition zur See.

Das Porto für diejenigen Mecklenburg-Dänischen Fahrpostsendungen, welche vermittelt einer künftigen directen Dampfschiffahrt zwischen einem Mecklenburgischen und Dänischen Hafen Beförderung erhalten, setzt sich zusammen:

1. aus dem Mecklenburgischen Porto vom Absendungsort in Mecklenburg bis zum Mecklenburgischen Hafen und umgekehrt von diesem Punkt bis zum Mecklenburgischen Bestimmungsort nach dem jeweiligen Tarif des Deutsch-Österreichischen Postvereins.

2. aus dem Seeparto nach folgenden Bestimmungen:

a) bei Sendungen ohne declarirten Werth:

1. einer Grundtare von 2 Sgr. für eine jede einzelne Sendung ohne Unterschied des Gewichts.
2. einer Gewichtstare von $\frac{2}{3}$ Sgr. pro Pfund Zollgewicht.

b) bei Sendungen mit declarirtem Werthe:

1. obiger Grundtare.
2. obigen Gewichtsporto.

3. af en Værdiporto, som for hver 100 Th. Pr. Cour. af den declarerede Værdi bliver at beregne med 2 Sgr., hvorved Beløb under 100 Th. regnes for fulde 100 Th.

3. af den Danske indenrigske Porto fra Kjøbenhavn til det Danske Bestemmelsessted eller fra det Danske Afgangssted til Kjøbenhavn efter den Tarif, som gjælder for indenlandskt Danske Pakkepostforsendelser.

For Localforsendelser mellem de resp. Ankomst- og Afgangshavne komme de laveste gjenfældige Tariffatser til Anvendelse.

Mellem Postforenings- og fremmede Stater og det Danske Postgebet.

Art. 22.

Portoen for de gennem det Mecklenborgske Postgebet over en Mecklenborgsk Havn transiterende Pakkepostforsendelser til og fra det Danske Postgebet sammensættes:

1. af den fremmede Porto resp. Forenings-Portoen fra og til den Mecklenborgske Afgangshavn
2. af Seeporoen
3. af den Danske indenrigske Porto.

II. Til og fra Sverrig og Norge.

Art. 23.

De gennem det Danske Postgebet transiterende Pakkepostforsendelser til og fra Sverrig og Norge behandles i Henseende til Beregningen af Portoen for Befordringen gennem det Danske Postgebet ligesom de Svenske og Norske Pakkepostforsendelser til og fra selve Danmark.

Art. 24.

Med Undtagelse af Korsbaands- eller Enkeltbaands-Forsendelser, recommanderede Breve og Løbesedler kan Correspondancen fra det Mecklenborgske Postgebet og fra de Tydske Postforeningsstater til det Danske Postgebet, Norge og Sverrig & vice versa ved gjenfældig umiddelbar Udveksling leveres paa Posten enten ufranket eller franket til Bestemmelsesstedet.

Ved den gennem Mecklenborg transiterende Danske, Norske og Svenske Correspondance til og fra fremmede Stater, der ikke høre til den Tydske Postforening, vedtages det ligeledes som Regel, at Correspondancen skal afsendes enten ufranket eller franket til Bestemmelsesstedet.

3. einem Werthporto, welches für jede 100 Rthl. Pr. Cour. des declarirten Werths mit 2 Sgr. zu berechnen ist, wobei Beträge unter 100 Rthl. für volle 100 Rthl. angenommen werden.

3. aus dem Dänischen internen Porto von Kopenhagen bis zum Dänischen Bestimmungsort oder vom Dänischen Afgangsort bis Kopenhagen, nach dem Tarif, welcher für die internen Dänischen Fahrpostsendungen gilt.

Für Local-Sendungen zwischen den resp. Ein- und Ausgangshäfen kommen die niedrigsten gegenseitigen Tariffätze zur Anwendung.

Zwischen den postvereinsländischen und fremden Staaten und dem Dänischen Postbezirke.

Art. 22.

Das Porto für die durch den Mecklenburgischen Postbezirk über einen Mecklenburgischen Hafen transitirenden Fahrpostsendungen nach und aus dem Dänischen Postbezirk bildet sich:

1. aus dem fremden resp. vereinsländischen Porto von und bis zum Mecklenburgischen Ausgangshafen.
2. aus dem Seeporoten.
3. aus dem Dänischen internen Porto.

II. Nach und aus Schweden und Norwegen.

Art. 23.

Die durch den Dänischen Postbezirk transitirenden Fahrpostsendungen nach und aus Schweden und Norwegen werden in Absicht auf die Berechnung des Portos für die Beförderung durch den Dänischen Postbezirk ebenso, wie die Schwedischen und Norwegischen Fahrpostsendungen nach und aus Dänemark selbst behandelt.

Art. 24.

Mit Ausnahme der Kreuz- und Streifbandsendungen, der recommandirten Briefe und der Laufzettel kann die Correspondenz aus dem Mecklenburgischen Postbezirke und aus den deutschen Postvereinsstaaten nach dem Dänischen Postbezirke, Norwegen und Schweden et vice versa bei gegenseitiger, unmittelbarer Auswechslung entweder unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt zur Post gegeben werden.

Bei der durch Mecklenburg transitirenden Dänischen, Norwegischen und Schwedischen Correspondenz nach und aus fremden, zum Deutschen Postverein nicht gehörigen Staaten, wird gleichfalls als Regel angenommen, daß die Correspondenz entweder unfrankirt oder bis zum Bestimmungsorte frankirt abzusenden ist.

Om og hvorvidt Frankering for Tiden er nødvendig, derom ville begge de contraherende Postbestyrrelser gjøre hinanden gjensidig Meddelelse.

Til Frankering af Correspondancen skal der gjensidig kunne anvendes Primærker og Frankocouvertier. Viser det sig ved Revisionen af Frankeringen, at de af Afsenderen anvendte Märker eller Couvertier ere utilstrækkelige, tiltareres det manglende Portobeløb den udenlandske Postanstalt og indtræves hos Adressaten.

Pakkepostjager mellem de tvende Postgebeter kunne, forsaavidt de udverles umiddelbart mellem Mecklenborg og Danmark, affendes enten ufrankerede, franko Grændse eller heelt frankerede.

Om og hvorvidt de transiterende Pakkepost-Forsendelser kunne affendes ufrankerede, deelsvis frankerede eller heelt frankerede, derom ville de tvende Landes Postbestyrrelser meddele hinanden det Fornødne under Bedsoielse af de behørigs Tariser.

Art. 25.

Brev- og Pakkepostforsendelser, som af en eller anden Grund ikke kunne blive besørge paa Bestemmelsesstedet, tilbagesendes til Afgangsstedet ad den Vej, ad hvilken de ere ankomne.

Dog tages de kun tilbage under den Betingelse, at det Segl, hvormed de oprindelig have været forsynede, er uskadt. Har Adressaten nægtet Modtagelse, skal Tilbageføndelsen stee uopholdelig; har Besørgelsen derimod maattet opsættes af den Grund, at Adressaten ikke har kunnet findes, saa vedtages en Frist af to Maaneder efter Ankomsten til Bestemmelsesstedet som den yderste Tidsgrændse, inden hvilken Tilbageføndelsen maa finde Sted. Er en Forsendelse betegnet poste restante, udvides den nævnte Tidsgrændse til 3 Maaneder efter Ankomsten. Saadanne Forsendelsers Ankomstdag skal strax, naar de indløbe, noteres paa Bagsiden af Brevet eller Adressebrevet. I alle Tilfælde skal Grunden til den ikke stedfundne Besørgelse angives paa Adressen.

Art. 26.

Bed Tilbageføndelsen af uindløste Brevpost-Forsendelser ansættes ikke nogen særskilt Retourporto.

Bed Tilbageføndelsen af uindløste Pakkepost-Forsendelser skal den hele Porto, som vilde have været at oppebære hos Adressaten for Befordringen til Bestemmelsesstedet, ansættes tilligemed de mulig paaløbne Toldudgifter, ligesom ogsaa den fulde Porto for Tilbageføndelsen. I de Tilfælde, hvor Afsenderen ikke kan findes, og hvor Forsendelsens Værdi ikke er tilstrækkelig til at dække Portoen og de mulig paaløbne Toldudgifter, saa at det manglende Beløb vilde falde den Postbestyrrelse, til hvis Gebet Affendelsesstedet horer, til Last,

Inwieweit zur Zeit eine Frankatur nothwendig ist, darüber werden die beiden contrahirenden Postverwaltungen sich gegenseitig Mittheilungen machen.

Zur Frankirung der Correspondenz können gegenseitig Francomarken und Francocouvertis verwandt werden. Zeigt sich bei der Revision der Frankatur, daß die von dem Absender verwendeten Marken oder Couverts unzulänglich sind, so ist der fehlende Portobetrag der frembländischen Postanstalt zuzutaxiren und vom Adressaten einzuziehen.

Die Fahrpostsendungen zwischen den beiderseitigen Postbezirken können, insoweit sie zwischen Mecklenburg und Dänemark unmittelbar ausgewechselt werden, entweder unfrankirt, franco Grenze, oder ganz frankirt abgesandt werden.

Inwieweit die transiterenden Fahrpostsendungen unfrankirt, theilweise frankirt oder ganz frankirt abgesandt werden können, darüber werden sich die beiderseitigen Oberpostbehörden das Befugige, unter Anschluß der erforderlichen Tarife, mittheilen.

Art. 25.

Die Brief- und Fahrpostsendungen, welche am Bestimmungsorte aus irgend einem Grunde nicht bestellt werden können, werden auf dem Wege, auf welchem sie eingegangen sind, nach dem Absendungsorte zurückgesandt werden.

Die Zurücknahme derselben ist jedoch an die Bedingung geknüpft, daß der ursprüngliche Siegelverschluß unverlegt sei. Hat der Adressat die Annahme verweigert, so wird die Zurücksendung ohne Verzug erfolgen. Hat dagegen die Bestellung deshalb Anstand gefunden, weil der Adressat nicht zu ermitteln gewesen, so wird ein Termin von 2 Monaten nach der Ankunft am Bestimmungsorte als äußerster Termin, in welchem die Rücksendung geschehen darf, angenommen.

Bei Sendungen, welche mit poste restante bezeichnet sind, wird der obige Termin auf 3 Monate nach der Ankunft ausgedehnt. Der Tag der Ankunft solcher Sendungen soll gleich beim Eingange auf der Rückseite des Briefes oder der Begleitadresse bemerkt werden. In allen Fällen wird der Grund der unterbliebenen Bestellung auf der Adresse angegeben.

Art. 26.

Bei der Rücksendung unbestellbarer Briefpostgegenstände wird ein besonderes Retourporto nicht in Ansag kommen.

Bei der Zurücksendung unbestellbarer Fahrpostgegenstände wird das gesammte Porto, welches für die Beförderung nach dem Bestimmungsorte von dem Adressaten einzuziehen gewesen sein würde, nebst den etwaigen Zollbeträgen wieder angerechnet, auch für die Rücksendung nach dem Absendungsorte volles Porto in Ansag gebracht.

In denjenigen Fällen, wo der Absender nicht auszumitteln ist, und wo der Werth der Sendung zur Deckung des Portos und der etwaigen Zollbeträge nicht ausreicht, so daß der fehlende Betrag der Postverwaltung, zu deren Bereich der Absendungsort gehört, zur

vil den den anden Postbestyrelse tilkommende Portoandeeil blive eftergivet ganse eller tildeels.

Art. 27.

Brev- og Pakkepostfager, der ere bleve feilsendte af Postcontoirerne, skulle uopholdelig befordres til det rette Bestemmelsessted, hvor kun den Porto bliver at opkræve, som vilde have været at erlægge, naar Feilsendelsen ikke havde fundet Sted.

Art. 28.

Alene Løbesedler fra Privatpersoner skulle frankeres efter Brevportotarif.

Oplyses det, at en Reclamation er hidfort ved Forseelse af en Postbetjent, saa vil den Postbestyrelse, i hvis Oebet Forseelsen er forefaldet, lade Frankoen gebtjøre. Saadanne Løbesedler skulle steds afgang i korteste Frist og tilbagesendes uden Portoansættelse. Løbesedler, udstedte ex officio, forsendes portofrit frem og tilbage.

Art. 29.

Til Lettelse for Pengeomsætningen vil der fra begge Sider kunne optages Pengeforstud og foranlediges Penge-Betalinger gennem Postanstalterne.

Postforstud skulle Postanstalterne i Mecklenborg kunne yde paa Breve og andre Gjenstande indtil et Beløb af 50 Rd. Meckl. Cour., i Danmark til et Beløb af 25 Rd. R. M.

Udbetalingen af Forstud til Afsenderen stæer dog ikke, forinden der fra Postcontouret paa Bestemmelsesstedet er indloben Underretning om, at Modtageren har indløst Forsendelsen.

Indløses en Forstudsforsendelse ikke inden 10 Dage efter Ankomsten til Bestemmelsesstedet, eller kan Modtageren ikke findes, saa skal Forsendelsen tilbagesendes til Postanstalten paa Afgangsstedet senest med den første efter denne Frists Udløb afgaaende Post.

Beløb, i Mecklenborg af indtil 50 Rd. Meckl. Cour. og i Danmark af indtil 25 Rd. R. M., kunne indbetales contant paa Breve eller løse Adresser til Postanstalten paa Afgangsstedet i det Diemed at erholde et lignende Beløb udbetalt til Adressaten gennem Postanstalten paa Bestemmelsesstedet.

For Forstudsbetøb opkræves, foruden den tarismæssige Porto for Forsendelsen selv, endvidere et Gebyr efter den ved Postanstalten, hos hvilken Forstudet optages, gjældende Tært for Forstudsforsendelser, der forblive i Indlandet resp. i Postforeningen.

Dette Gebyr, der udgjør:

i Mecklenborg 1 Sgr. som Minimum, men forøvrigt for hver Daler eller Deel af en Daler af det eftertagne Beløb: $\frac{1}{2}$ Sgr.

Last fallen würde, wird der Portoanteil der anderen Postverwaltung ganz oder theilweise niedergeschlagen werden.

Art. 27.

Brief- und Fahrpostsendungen, welche von den Postanstalten irrig instradirt worden sind, sollen ohne Verzug nach dem richtigen Bestimmungsorte befördert werden, woselbst nur dasjenige Porto zu erheben ist, welches sich bei der richtigen Instradierung ergeben hätte.

Art. 28.

Offene Laufschriften von Privatpersonen müssen nach dem Briefportotarif frankirt werden.

Ergiebt sich, daß eine Reclamation durch das Versähen eines Postbeamten herbei geführt ist, so wird dieselbe Postverwaltung, in deren Bezirk das Versähen vorgefallen ist, das Franco erstatten lassen. Dergleichen Laufschriften sollen stets in kürzester Frist erledigt und ohne Portoanfang zurückgesandt werden. Laufschriften, ex officio erlassen, gehen auf dem Hin- und Rückwege portofrei.

Art. 29.

Zur Erleichterung des Geldverkehrs können Geldvorschüsse durch die beiderseitigen Postanstalten entnommen und Baarzahlungen durch dieselben bewirkt werden.

Geldvorschüsse werden die Postanstalten in Mecklenburg auf Briefe und andre Gegenstände bis zur Höhe von 50 Nthl. Mecklenb. Cour., in Dänemark bis zur Höhe von 25 Nthl. R. M. leisten.

Die Auszahlung des Vorschusses an den Absender erfolgt jedoch nicht eher, als bis von der Postanstalt des Bestimmungsortes Anzeige eingegangen ist, daß der Empfänger die Sendung eingelöst hat.

Wird eine Vorschussendung nicht innerhalb 10 Tagen nach ihrer Ankunft am Bestimmungsorte eingelöst, oder ist der Empfänger nicht zu ermitteln, so muß die Sendung spätestens mit der nächsten nach Ablauf dieser Frist abgehenden Post an die Postanstalt des Abgangsorts zurückgesandt werden.

Beträge, in Mecklenburg bis 50 Nthl. Mecklenb. Cour. und in Dänemark bis 25 Nthl. R. M. können auf Briefe oder bloße Adressen bei der Postanstalt des Abgangsortes zu dem Zwecke baar eingezahlt werden, um einen gleichen Betrag an den Adressaten durch die Postanstalt des Bestimmungsorts auszuhändigen zu lassen.

Für den Betrag eines Vorschusses wird außer dem tarismäßigen Porto für die Sendungen selbst, noch eine Gebühr nach denjenigen Sätzen erhoben, welche bei der Postanstalt, von der der Vorschuss entnommen wird, für die im Inlande resp. im Postverein bleibenden Vorschussendungen gelten.

Diese Gebühr, welche in Mecklenburg 1 Sgr. als Minimum, sonst aber von der nachgenommenen Summe für jeden Thaler oder Theil eines Thalers $\frac{1}{2}$ Sgr.,

i Danmark indtil 5 Rd. R. M. 4 §. R. M.

fra 5 til 10 — — 8 „ —

— 10 — 15 — — 12 „ —

— 15 — 25 — — 16 „ —

tilfalder den Postbestyrelse, hvis Postcontoir har ydet Forstudet.

For Pengebetalingerne beregnes foruden den tarismæssige Porto et Gebyr ligeledes efter den ved den Postanstalt, hvor Kontantbeløbet udbetales Modtageren, gjældende Tæxt for Pengebetalinger, der forblive i Indlandet (Postforeningene),

(i Mecklenburg for hver 5 Rd. Cour. 1 Sgr.)
(i Danmark som for Postforstudet.

Dette Gebyr tilfalder den Postbestyrelse, hvis Postanstalt har udbetalt Kontantbeløbet til Adressaten.

Paa Pengebreve med angiven Værdi, samt paa recommanderede Breve og Pakkeadresser skal der ikke kunne modtages kontante Indbetalinger.

Art. 30.

En Værdiangivelse er ved samtlige Brevpost-Forsendelser, hvad enten disse ere recommanderede eller ikke, utilstedelig.

Gaaer et recommanderet Brev tabt, saa skal den af de tvende Postbestyrelser, i hvis Gebet samme er blevet indleveret, være pligtig til at udbetale Reclamanten, saasnart Tabet er konstateret, en Erstatning af 14 Rd. Pr. Cour. = 18½ Rd. Danst Rigsmønt, med Forbehold af Regres til den Postbestyrelse, i hvis Gebet Tabet beviistlig har fundet Sted.

For muligt Tab eller Beskadigelse af en Pakkepost-Forsendelse overtager hver af de tvende Postbestyrelser, i Henhold til de derom gjældende eller fremtidig emanerende lovgyldige Anordninger, Garantien indtil det Sted, til hvilket samme besørger Landtransporten, hvorved hver af de tvende Parter bliver ansvarlig for Utrøst, Forseelser eller Forsømmelighed fra sammens Postembedsmænds eller andre ved Postvæsenet beskæftigede Personers Side.

Reclamationen maa være indgiven inden et halvt Aar efter Indleveringsdagen; i modsat Fald ophører enhver Erstatningsforpligtelse.

For mulig Skade samt for Ulykkestilfælde paa Jernbaner overtage de tvende Postbestyrelser ikke nogen Garanti.

Art. 31.

Brevkarterne skulle gjensidig udfærdiges i Sølvgrösch; i Pakkepostkarterne ansættes fra Mecklenburgsk Side Udlæg og Porto i Sølvgrösch, Viderefrankoen i Danst Penge; fra Danst Side Udlæg og Porto i Danst Penge, Viderefrankoen i Sølvgrösch.

in Dänemark bis 5 Rthl. R. M. 4 § R. M.

von 5 bis 10 — — 8 § —

von 10 bis 15 — — 12 § —

von 15 bis 25 — — 16 § —

beträgt, bezieht diejenige Postverwaltung, deren Postanstalt den Vorschuss geleistet hat.

Für die Baarzahlungen wird außer dem tarismässigen Porto eine Gebühr ebenfalls nach denjenigen Sätzen berechnet, welche bei der Postanstalt, wo die Baarzahlung an den Empfänger ausbezahlt wird, für die im Inlande (Postverein)

(in Mecklenburg für je 5 Rthl. Cour. 1 Sgr.)
(in Dänemark wie für die Postvorschüsse

bleibenden Baarzahlungen gelten.

Diese Gebühr bezieht diejenige Postverwaltung, deren Postanstalt die Baarzahlung an den Adressaten ausgehändigt hat.

Auf Briefe, in welchem declarirtes Geld enthalten ist, ferner auf recommandirte Briefe und auf Paketadressen sollen baare Einzahlungen nicht angenommen werden.

Art. 30.

Eine Werthangabe ist bei allen Briefpostsendungen, gleichviel ob sie recommandirt sind, oder nicht, unzulässig.

Geht ein recommandirter Brief verloren, so soll diejenige der beiden Postverwaltungen, in deren Bereich derselbe aufgegeben worden ist, gehalten sein, dem Reclamanten, sobald der Verlust constatirt ist, eine Entschädigung von 14 Rthl. Preuß. Cour. = 18½ Rthl. Dänische Reichsmünze zu zahlen, vorbehaltlich des Regresses an die Postverwaltung, in deren Bezirk der Verlust erweislich Statt gefunden hat.

Bei etwanigem Verlust oder Beschädigung einer Fahrpostsendung wird jede Postverwaltung nach Maßgabe der dieserhalb bestehenden oder noch zu erlassenden landesherrlichen Verordnungen bis zu dem Orte, bis zu welchem dieselbe den Landtransport besorgt, Garantie leisten, wobei jeder Theil für die Untreue, Schuld oder Nachlässigkeit seiner Postbeamten oder der sonst bei der Post beschäftigten Personen verantwortlich bleibt.

Die Reclamationen müssen innerhalb eines halben Jahres nach dem Tage der Aufgabe angebracht werden, widrigenfalls jede Verpflichtung zur Entschädigung aufhört.

Für etwanigen Seeschaden, sowie für Unglücksfälle auf Eisenbahnen wird von Seiten der beiden Postverwaltungen eine Garantie nicht geleistet.

Art. 31.

Die Briefkarten sind beiderseitig auf Silbergrösch zu stellen; in den Frachtkarten ist Mecklenburgischer Seits Auslage und Porto in Silbergrösch, das Weiterfranco in Dänischem Gelde, Dänischer Seits Auslage und Porto in Dänischem Gelde, das Weiterfranco in Silbergrösch anzusetzen.

Optræningen af Tarten hos Publicum skeer selvfolgelig i de resp. Landes Mønt efter den foreskrevne Reduction.

Art. 32.

Afregningen over Porto, Udlæg og Franco skal finde Sted maanedlig og Regningen opgjøres af den Mecklenborgske Postbestyrrelse.

Ved Likvidationen skal 1 Rd. Danst Rigsmønt regnes = $\frac{3}{4}$ Rd. Meckl. Cour., saafremt de tvende Postbestyrrelser ikke, for at undgaae Verel-Courtager, skulde finde det hensigtsmæssigere at afgjøre de gjensidige Fordringer i de resp. Landes Mønt.

Salderingen skal ligeledes finde Sted maanedlig og navnlig 4 Uger efter Afregningens Fremsendelse. Muligt opstaaende Differentier kunne likvideres ved næste Afregning.

Art. 33.

De Tidender og periodiske Skrifter, paa hvilke der abonneres af Mecklenborgske Postanstalter hos Danke og af Danke hos Mecklenborgske, skulde leveres den bestillende Postanstalt til Priser, der ikke ere høiere end dem, til hvilke de Bestillingen udførende Postanstalter levere de vedkommende Tidender i eget Land.

De tvende Postbestyrrelser ville meddele hinanden herpaa baserede Priis-Couranter over de Tidender, som kunne erholdes hos de Postanstalter, der fra begge Sider udverle Kartes med hinanden.

AVIS-Regningerne skulde gjensidig oversendes i den sidste Maaned af det løbende Kvartal og berigtiges 14 Dage efter Modtagelsen.

Requisitionen af Tidender mellem de Kongelige Danke Postcontoirer i Rauenborg og Røgeborg og de Mecklenborgske Postcontoirer forbliver aldeles uforandret som hidtil (sef. Art. 11 in fine). Hvad angaaer de af Mecklenborgske Postanstalter requirerede, paa andre Steder i Hertugdømmet Rauenborg udkommende Aviser eller de af Postcontoirerne paa disse Steder requirerede Mecklenborgske Aviser, saa opkræves foruden det Portotillæg (Provision), der beregnes af den assendende Postanstalt, fra den modtagende Postanstalts Side kun et Distributionsgebyr af 10 Procent uden nogen videre Provision.

Art. 34.

Correspondancen fra Autoriteterne i den ene Stat med Autoriteterne i den anden i rene Statsanliggender, som befordres portofrit paa eget Gebet, skal ogsaa befordres til sit Bestemmelsessted paa det andet Gebet uden at ansættes i Porto, saalænge det ikke skulde blive bestemt, fuldstændig at ophæve Portofriheden i den ene eller den anden Stat.

Die Erhebung der Taren vom Publicum erfolgt selbstredend in der resp. Landesmünze nach der vorschriftsmäßigen Reduction.

Art. 32.

Die Abrechnung über Porto, Auslage und Franco soll monatlich bewirkt und die Rechnung von der Mecklenburgischen Postverwaltung aufgestellt werden.

Bei der Ausgleichung soll 1 Rthl. Dän. Reichsmünze = $\frac{3}{4}$ Rthl. Mecklenb. Cour. gerechnet werden, wenn nicht die beiderseitigen Postverwaltungen zur Vermeidung von Wechsel-Courtagen es angemessener finden, die gegenseitigen Forderungen in den resp. Landesmünzen auszugleichen.

Die Saldirung erfolgt ebenfalls monatlich und zwar 4 Wochen nach Zusendung der Rechnung. Etwanige Differenzen können durch die nächste Abrechnung ausgeglichen werden.

Art. 33.

Diejenigen Zeitungen und periodischen Schriften, auf welchen von Mecklenburgischen bei Dänischen und von Dänischen bei Mecklenburgischen Postanstalten abonniert wird, werden der bestellenden Postanstalt zu keinen höheren, als zu denjenigen Preisen geliefert werden, für welche die die Bestellung ausführende Postanstalt die betreffenden Zeitungen im eigenen Lande absetzt.

Hiernach aufgestellte Preisverzeichnisse der Zeitungen, welche bei den mit einander in Kartenwechsel stehenden beiderseitigen Postanstalten zu beziehen sind, werden die beiderseitigen Postverwaltungen sich mittheilen.

Die Zeitungsrechnungen sind gegenseitig im letzten Monate des laufenden Quartals zu übersenden und 14 Tage nach dem Empfange zu berichtigen.

Der Zeitungsbezug zwischen den Königlich Dänischen Postanstalten zu Røgeborg und Rauenborg und den Mecklenburgischen Postanstalten bleibt ganz wie bisher (sef. Art. 11 in fine) bei Bestand. Was die von Mecklenburgischen Postanstalten bezogenen, an anderen Orten des Herzogthums Rauenborg erscheinenden Zeitungen oder von den Postanstalten an diesen Orten bezogenen Mecklenburgischen Zeitungen betrifft, so wird außer dem von der absendenden Postanstalt zu berechnenden Portozuschlag (Provision) Seitens der empfangenden Postanstalt nur eine Distributionsgebühr von 10 % und keine weitere Provision erhoben.

Art. 34.

Die Correspondenz von Behörden des einen Staates mit denen des anderen in reinen Staatsangelegenheiten, welche innerhalb des einen Gebietsportofrei befördert wird, soll auch in dem andern ohne Portoansatz ihrem Bestimmungsorte zugeführt werden, so lange nicht die gänzliche Aufhebung des Portofreithums in dem einen oder dem anderen Staate verfügt werden sollte.

Art. 35.

For det Tilfælde, at der atter skulde etableres en regelmæssig Dampskibsart mellem Mecklenborg og Danmark, skal samme, forsaavidt den maatte egne sig dertil, benyttes til Udverling af Postforsendelser. Om den Godtgjorelse, der skal udredes til det vedkommende Rhederi for at medtage Posten, ville de tvende Postbestyrelser træffe nærmere Overenskomst.

Alf de med Brevpostens Sobefordring forbundne Omkostninger bærer Danmark $\frac{2}{3}$ med Hensyn til, at der med Skibet vil kunne befordres ikke blot Breve til umiddelbar Udverling, men event. ogsaa Danske Brevpakter i den indre Forbindelse.

Omkostningerne ved Befordringen af Pakkepost-Forsendelserne bæres derimod halvt af hver af de tvende Postbestyrelser, ligesom den oppebaarne Søporto efter den samme Norm deles halvt mellem samme.

Art. 36.

Transit-Perettigelser.

Forsaavidt den Kongelige Danske og den Storhertugelige Mecklenborgske Postbestyrelse, til en hurtigere Befordring af Correspondancen og Pakkepost-Forsendelserne, skulde finde det hensigtsmæssigt at benytte Transiten med de Kongelige Danske, resp. de Storhertugelige Mecklenborgske Poster, erklære begge Bestyrelser sig villige til at tilstede Befordring af luskede Brev- og Pakkepostposer med dertil hørende Pakkepost-Forsendelser og Avispakter paa nedennævnte Router og mod den nedenfor anførte Godtgjorelse.

Som Følge heraf tilsteder paa foranførte Maade:

I. Den Kongelige Danske Postbestyrelse paa sin Side en saadan Udverling af de Mecklenborgske Postcontoirers gjensidige Forsendelser:

- a) mellem Hamborg og Mecklenborg et vice versa ad Routen over Lübeck (det Lübedske Stadtpostwesens Samtykke event. forbeholdt.)
- b) mellem Hamborg og Mecklenborg et vice versa ad Routen over Røgeborg.
- c) mellem Lübeck og Mecklenborg et vice versa ad Routen over Røgeborg og Büchen.

II. Den Storhertugelige Mecklenborgske Postbestyrelse Befordringen af de Kongelige Danske Postcontoirers gjensidige Forsendelser:

- a) mellem Kjøbenhavn og Hamborg et vice versa ad Routen over Mecklenborgske Havne.

Art. 35.

Für den Fall, daß eine regelmäßige Dampschiffahrt zwischen Mecklenburg und Dänemark wiederum in's Leben treten sollte, wird dieselbe, insoweit sie dazu geeignet ist, zur Auswechselung von Postsendungen benutzt werden. Ueber die an die betreffende Rhederei für Mitnahme der Post zu leistende Vergütung werden die beiderseitigen Postverwaltungen sich zu verständigen haben.

Von den durch die Seebeförderung der Briefpost entstehenden Kosten trägt Dänemark $\frac{2}{3}$ mit Rücksicht darauf, daß mit dem Schiffe nicht nur die zur unmittelbaren Auswechselung kommenden Briefe Beförderung erhalten, sondern event. auch Dänische, im innern Verkehr sich bewegende Briefpakete.

Die Kosten für Beförderung der Fahrpostsendungen werden dahingegen von beiden Postverwaltungen halbscheidlich getragen und wird nach gleichem Maße das aufkommende Seepporto zwischen denselben getheilt.

Art. 36.

Transit-Befugnisse.

Insofern die Königlich Dänische und die Großherzoglich-Mecklenburgische Postverwaltung es für die raschere Beförderung der Correspondenz und Fahrpostsendungen angemessen erachten sollten, den Transit mit Königlich Dänischen resp. Großherzoglich Mecklenburgischen Posten zu benutzen, so erbiethen beide Verwaltungen sich, die Beförderung geschlossener Brief- und Fahrpostbeutel mit den dazu gehörigen Fahrpostsendungen und Zeitungspaketen auf den nachstehenden Routen und für die nachfolgend bemerkten Vergütungen zu gestatten:

Es gestattet demnach in vorgedachter Weise:

I. Die Königlich Dänische Postverwaltung ihrerseits solche Auswechselung der gegenseitigen Sendungen der Mecklenburgischen Postämter.

- a) Zwischen Hamburg und Mecklenburg et vice versa auf dem Wege über Lübeck.
(Den Consens des Lübecker Stadtpostwesens event. vorbehalten.)
- b) Zwischen Hamburg und Mecklenburg et vice versa auf dem Wege über Røgeborg.
- c) Zwischen Lübeck und Mecklenburg et vice versa auf dem Wege über Røgeborg und Büchen.

II. Die Großherzoglich Mecklenburgische Postverwaltung die Beförderung der gegenseitigen Sendungen Königlich Dänischer Postämter:

- a) Zwischen Kopenhagen und Hamburg et vice versa auf dem Wege über Mecklenburgische Häfen.

- b) mellem Kjøbenhavn og Lübeck et vice versa ad samme Route.
- c) mellem Kjøbenhavn og de Lauenborgske Postanstalter et vice versa ad samme Route.

For Befordringen af Danske Postforsendelser ad de i sub. II. nævnte Transitveie godtgjøres:

- a) for Breve og andre Brevpost-forsendelser, pr. Pd. Netto 15 Sgr.
- b) for Pakkepost-forsendelser, pr. Pd. af den postdaglige samlede Vægt $\frac{1}{2}$
- c) for Penge- og Værdi-forsendelser, for hver 100 Rd. af den postdaglige samlede Værdi 1 —

For Korsbaandsforsendelser og Breve med Vareprøver betales Transitporto som for Pakkepostforsendelser; portofrie Tjenestebreve, Retourbreve og Aviser i særskilt Indpakning transiterer frit.

For den i Tidsrummet fra 1ste Juli 1854 indtil 1ste Januar 1860 fra Dansk Side ydede Befordring af Mecklenborgske Postforsendelser ad de i sub. I. nævnte Transitveie betales en Aversionalsum af 1400 Rd. Meckl. Cour., og fra 1ste Januar 1860 en Sum af 260 Rd. Meckl. Cour. aarlig, hvorved imidlertid en forandret Fastsettelse af sidstnævnte Sum forbeholdes, saaledes at de nye Vægtopgivelser, der maatte blive forlangte fra den ene eller den anden Side, og de ved Forhandlingerne i Hamborg under 18de Februar 1860 vedtagne Veilængder og Tariffatser derved lægges til Grund.

Art. 37.

Angaaende de Kongelige Danske Postcontoirer i Røgeborg og Lauenborg i deres Forhold til Mecklenborg.

I Henseende til de Kongelige Danske Postcontoirers Forhold i Røgeborg og Lauenborg komme følgende Bestemmelser til Anvendelse.

1.

I Forhold til Art. 11 beregnes ingen særskilt Dansk Porto for den Correspondance og de Pakkepostfager, der forsendes mellem Mecklenborg paa den ene Side og begge de fornævnte Steder paa den anden Side, hvorimod der istædfor samme og som Expeditionsgebyr for de udelukkende paa den Mecklenborgske Postbestyrelses Befordring courserende Personposter:

- a) mellem Røgeborg paa den ene Side og Gadebusch og Schönberg paa den anden Side,
- b) mellem Lüneburg og Boizenburg via Lauenborg et vice versa,

betales en Procentandeel af den rene Porto og Franko samt Personfragt, der i Røgeborg og Lauenborg udelukkende opkræves for mecklenborgsk Regning.

- b) Zwischen Røbenhavn und Lübeck et vice versa auf demselben Wege.
- c) Zwischen Røbenhavn und den Lauenburgischen Postanstalten et vice versa ebenso auf demselben Wege.

Für die Beförderung Dänischer Postsendungen auf den sub II. genannten Transitwegen wird vergütet:

- a) Für Briefe und andere Briefpostsendungen pro Pfund Netto 15 Sgr.
- b) Für Frachtpostsendungen pro Pfund des posttäglichen Gesamtgewichts $\frac{1}{2}$ Sgr.
- c) Für Geld- und Werthsendungen für jede 100 Rthlr. des posttäglichen Gesamtwerths 1 Sgr.

Kreuzbandsendungen und Briefe mit Waarenproben zahlen Transitporto wie Frachtpostsendungen; portofreie Dienstbriefe, Retourbriefe und Zeitungen in abgesonderter Verpackung transitiren frei.

Für die in der Zeit vom 1sten Juli 1854 bis zum 1sten Januar 1860 Dänischer Seits geleistete Beförderung Mecklenburgischer Postsendungen auf den sub I. genannten Transitwegen, wird eine Aversionalsumme von 1400 Rthl. Mecklenb. Cour., vom 1sten Januar 1860 an eine Summe von 260 Rthl. Mecklenb. Cour. jährlich entrichtet werden, wobei jedoch eine anderweitige Feststellung letzterer Summe auf Grund neuer Gewichtsermittlungen, welche von der einen oder anderen Seite verlangt werden möchten und der in der Hamburger Verhandlung vom 18ten Februar 1860 vereinbarten Wegelängen und Tariffätze vorbehalten bleibt.

Art. 37.

Das Verhältniß der Königlich Dänischen Postanstalten zu Røgeborg und Lauenborg, Mecklenburg gegenüber, betreffend.

Rücksichtlich des Verhältnisses der Königlich Dänischen Postanstalten zu Røgeborg und Lauenborg kommen folgende Bestimmungen zur Anwendung.

1.

Ein besonderes Dänisches Porto für die zwischen Mecklenburg einer- und den beiden vorgedachten Orten andererseits sich bewegenden Correspondenz- und Fahrpostsendungen wird in Verhålt des Art. 11 nicht berechnet, vielmehr an Stelle desselben und als Expeditionsgebuhr für die auf alleinige Kosten der Mecklenburgischen Postverwaltung:

- a) Zwischen Røgeborg einer- und Gadebusch und Schönberg andererseits,
- b) Zwischen Lüneburg und Boizenburg via Lauenborg et vice versa courstrenden Personenposten ein Procentantheil von dem in Røgeborg und Lauenborg für alleinige Mecklenburgische Rechnung zur Erhebung kommenden reinen Porto und Franco und Personen-geld gezahlt.

Denne Procentandeel, hvis nærmere Fastsættelse event. forbeholdes, skal være lige med en aarlig Sum af 350 Rdl. Pr. Cour. og bliver i Fremtiden med foransorte Beløb af den Mecklenborgske Postbestyrelse i Quartalsrater at godtgjøre den Kongelige Danske Postkasse gennem Generalafregningen.

2.

Expeditionen af de mellem Mecklenborg og fornævnte Postcontoirer courserende Poster og af de ad Jernbanen befordrende Rugeborg- og Lauenborg-Mecklenborgske Postforsendelser skeer i Overeensstemmelse med de for den indre Mecklenborgske Forbindelse gjældende Bestemmelser, efter hvilke ogsaa den maanedlige Afregning over de ved de nævnte Postcontoirer for Mecklenborgsk Regning oppebaarne Indtægter og præsterede Udgifter formeres.

3.

Mulig indtrædende Forandringer i det Mecklenborgske Expeditions-Reglement ville blive meddeelte den Kongelige Danske Postbestyrelse, hvorefter de fornødne Instructioner for begge de nævnte Postcontoirer uopholdelig ville blive udfærdigede.

4.

Overførselsen af de maanedlige Afregninger skal skee i Løbet af de første 14 Dage i den derpaa følgende Maaned, saavidt muligt forinden den 11te i samme.

Art. 38.

I Henhold til Overenskomsten af 30te September 1840 og 8de November 1841, angaaende Gjennemførelsen af de Storbretagne-Mecklenborgske Poster til og fra Hamborg gennem Hertugdømmene Holsten og Lauenborg, overtager den Storbretagne-Mecklenborgske Postbestyrelse, som hidtil, Befordringen paa Jernbanestrækningen mellem Hamborg og Büchen af de Brev- og Avispaffer, Pakkepostfager og Penge, som de vedkommende Kongelige Postanstalter have at tilstille hinanden.

Udførelsen af disse Bestemmelser ordnes ogsaa fremtidig paa Grundlag af det nu faktisk bestaaende Forhold.

Art. 39.

Extrapost- og Courierbefordring skal finde Sted mellem de paa Bilag II. opførte Grændsestationer under Anvendelse af de vedseiede Miletal. Mulig forekommende Forandringer, der opstaae ved Forlæggelse af Brene eller ved Nedlæggelse eller Oprettelse af bestaaende resp. nye Stationer, ville de tvende Landes Postbestyrelser meddele hinanden.

Ingen Station maa kjøre ud over en af de forannævnte ligeoverfor liggende Stationer eller forsætlig kjøre udenom samme ad en Sidevei. Som lovsstridig Forbikjørsel af en Station

Dieser Procentandheil, dessen nähere Bestimmung event. vorbehalten bleibt, soll der Summe von jährlich 350 Rthl. Pr. Cour. gleich kommen und wird in diesem genannten Betrage fortan in Quartalsraten von der Mecklenburgischen Postverwaltung durch die Generalabrechnung an die Königlich Dänische Postkasse vergütet werden.

2.

Die Expedition der zwischen Mecklenburg und den vorgenannten Postanstalten courserenden Posten und der auf dem Eisenbahnwege zu befördernden Rugeborg- und Lauenburg-Mecklenburgischen Postsendungen geschieht nach Maßgabe der für den innern Mecklenburgischen Verkehr bestehenden Bestimmungen, nach welchen auch die monatliche Abrechnung über die bei den gedachten Postanstalten für Mecklenburgische Rechnung zur Erhebung gekommener Einnahmen und geleisteten Ausgaben aufzustellen ist.

3.

Etwa eintretende Veränderungen im Mecklenburgischen Expeditions-Reglement werden der Königlich Dänischen Postverwaltung mitgetheilt und darnach die betreffenden Instructionen an die vorgedachten beiden Postanstalten unverzüglich erlassen werden.

4.

Die Uebermittlung der monatlichen Abrechnungen wird im Laufe der ersten 14 Tage des darauf folgenden Monats, wenn irgendthunlich bis zum 11ten ej., beschafft werden.

Art. 38.

Nach Maßgabe der Vereinbarungen vom 30ten September 1840 und 8ten November 1841, wegen der Durchführung der Großherzoglich Mecklenburgischen Posten nach und von Hamburg durch die Herzogthümer Holstein und Lauenborg, übernimmt die Großherzoglich Mecklenburgische Postverwaltung, wie bisher, auf der Eisenbahnstrecke zwischen Hamburg und Büchen die Beförderung derjenigen Brief- und Zeitungspackete, Päckereien und Gelder, welche die betreffenden königlichen Postanstalten sich einander zuzusenden haben.

Die Ausführung dieser Bestimmungen bleibt auch ferner auf Grundlage des jetzt factisch bestehenden Verhältnisses geregelt.

Art. 39.

Eine Extrapost- und Courierbeförderung soll unter Anwendung der nebenbemerkten Meilenzahl zwischen den auf der Anlage II. aufgeführten Grenzstationen stattfinden. Etwanige durch Verlegung der Wege oder Aufhebung und Errichtung von bestehenden resp. neuen Stationen vorkommenden Veränderungen werden sich die beiderseitigen Oberbehörden mittheilen.

Keine Station darf über eine der vorstehend genannten gegenüberliegenden hinaus oder geflissentlich um dieselbe auf einem Nebenwege herumfahren. Als ein gesegwidriges

skal det dog ikke betragtes, naar den Rejsende kjøres til et Bestemmelsessted, der kun ligger 1 Mil bagved den ligeoverfor liggende Station, i hvilket Tilfælde Postillon en imidlertid hver Gang har at melde sig for Postanstalten paa den Station, hvorigennem han kjører.

Det er ikke tilladt at afhente Rejsende fra det fremmede Gebiet med Postheste. Skulde en Rejsende imidlertid ønske at vende tilbage med de Heste, der have bragt ham over, saa skal Saadant være tilladt indenfor en Frist af 6 Timer.

Det skal paalægges Grændsepostcontoirerne samvittighedsfuldt at paategne Timesedlen for Extraposter og Courerere og enten tilbagelevere Postillon den, eller tilbagegive den til Afgangsstedet med næste Post.

Besværinger, som mulig maatte blive førte af de Rejsende over den fremmede Station, sammes Postillon eller Forspand, skulle strax tilbagemeldes den vedkommende Station, for at Undersøgelse kan blive anstillet.

Art. 40.

Den gjensidige Tilsendelse af Estafetter skeer gennem de i den foregaaende Artikel anførte Grændse-Stationer.

Hver Bestyrelse indstaaer for Betalingen for de af sammes Postanstalter afsendte Estafetter; dog maa vedkommende Postanstalts Skyld være anmeldt for den foresatte Autoritet inden 2 Måaneder.

Enhver Estafette medgives et Pas, hvorpaa Befordringsgebyret saavel som Ankomst- og Afgangstiden skal anføres. Paset skal fra Bestemmelsesstedet snarest mulig remitteres til Afgangsstedets Postcontoir. — Penge saavel som alle Værdigjenstande forsendes ikkun med Estafette uden Declaration og paa Afsenderens Risiko, uden at Postvæsenet herfor yder nogen Garanti. Gaaer en Depeche tabt under Befordringen med Estafette, udredes af den Stat, i hvis Gebiet Tabet er foregaaet, den samme Erstatning som for et recommanderet Brev. Betalingen for Estafetten berigtiges umiddelbart, efterat Estafettepasset er sendt tilbage.

Art. 41.

Nærværende Convention træder efter paafølgt Allerhøieste Ratification, under Forbehold af et Aars Opsigelse, i Kraft indtil Videre. — Om Dagen, fra hvilken de vedtagne Bestemmelser skulle træde i Virksomhed, ville de tvende Postbestyrelser træffe Overenskomst.

Art. 42.

Nærværende Convention skal ratificeres, og Ratificationerne skulle udveksles inden fire Uger i Hamborg.

Ueberfahren einer Station soll es jedoch nicht angesehen werden, wenn der Rejsende nach einem nur 1 Meile hinter der gegenüberliegenden Station belegenden Bestimmungsorte gefahren wird, in welchem Falle sich aber der Postillon jedesmal bei der Postanstalt des Stationsortes, durch den er fährt, melden muß.

Rejsende aus dem jenseitigen Gebiete mit Postpferden abzuholen, ist nicht gestattet. Wünscht jedoch ein Reisender, mit den Pferden, welche ihn überbracht haben, zurückzufahren, so soll dies innerhalb 6 Stunden gestattet sein.

Die Grenzpostanstalten sollen angewiesen werden, die Begleitzettel der Extraposten und Couriere gewissenhaft abzuschreiben und entweder dem Postillon zurückzugeben oder mit der nächsten Post an den Absendungsort zurückzuschicken.

Beschwerden, welche von Reisenden über die fremde Station, deren Postillon oder Anspannung etwa geführt werden, sollen der betreffenden Station zum Zwecke der Untersuchung sofort zurückgemeldet werden.

Art. 40.

Die gegenseitige Zuführung der Estafetten erfolgt durch die in dem vorhergehenden Artikel angegebenen Grenznationen.

Jede Verwaltung vertritt die Bezahlung der von ihren Postanstalten abgesandten Estafetten, doch muß die Schuld der betreffenden Postanstalt binnen 2 Monaten der vorgesetzten Behörde angezeigt werden.

Jeder Estafette wird ein Pas mitgegeben, in welchem die Rittgebühren, wie die Zeit der Ankunft und des Abganges zu verzeichnen sind. Der Pas ist vom Bestimmungsorte schleunigst an das Absendungs-Postamt zu remittiren. Gelder sowie alle Werthgegenstände werden nur ohne Declaration und auf Gefahr des Absenders mit Estafetten versandt und leistet die Post dafür keine Garantie. Geht bei Beförderung der Estafette eine Depeche verloren, so wird Seitens desjenigen Staats, in dessen Gebiet sich der Verlust ereignet hat, eben derselbe Ersatz geleistet, der für einen recommandirten Brief geleistet wird. Die Estafettengelder werden unmittelbar nach erfolgter Zurücksendung des Estafettenpasses berichtigt.

Art. 41.

Der gegenwärtige Vertrag tritt nach erfolgter Allerhöchster Ratification unter Vorbehalt einjähriger Kündigung bis auf Weiteres in Kraft. Ueber den Tag, von welchem ab die vereinbarten Bestimmungen in Wirksamkeit treten sollen, werden sich die beiderseitigen Verwaltungsbehörden verständigen.

Art. 42.

Gegenwärtiger Vertrag wird ratificirt, und sollen die Ratificationsurkunden innerhalb vier Wochen in Hamburg ausgetauscht werden.

Dette til Bekræftelse have de tvende Forvaltningschefer undertegnet, den og paatrykt den deres Segl.

Givet i Kjobenhavn den 7de November 1860.

Den Kongelige Danske General-Post-Directeur.

S. Danneskiold Samsøe.

(L. S.)

Urkundlich haben die beiden Verwaltungschefs denselben unterschrieben und mit ihren Siegeln bedruckt.

Also geschehen zu Schwerin den 18ten October 1860.

Der Großherzoglich Mecklenburgische Generalpostdirector.

v. Pritzbuer.

(L. S.)

Bilag I.

Fortegnelse

over de Kongelige Danske Postanstalter, til resp. fra hvilke den Danske Porto for et Enkeltbrev udgjør 1 Sgr.

Ahrensbock.	Glücksstadt.	Pinneberg.
Ahrensburg.	Heiligenhafen.	Ploen.
Altona.	Horst.	Preeß.
Barmstedt.	Igehoe.	Reinbeck.
Bornhöved.	Kellinghusen.	Remmels.
Bramstedt.	Kiel.	Schwartau.
Brunsbüttel.	Lütjenburg.	Schwarzenbeck.
Büchen.	Mölln.	Segeberg.
Burg.	Neumünster.	Uetersen.
Crempe.	Neustadt.	Wandsbeck.
Elmsborn.	Nortorf.	Wilster.
Eutin.	Oldenburg.	
Friedrichsruhe.	Oldesloe.	

Bilag II.

Fortegnelse

over de Kongelige Danske og Storhertugelige Mecklenborgske Poststationer, mellem hvilke der skal finde en directe Extrapost- og Courteerbefordring Sted under Anvendelse af de vedseiede Miletal.

1)	mellem Rageborg og Schönberg.....	3	Mil,
2)	— — — — — Rehna	3 ¹ / ₄	—
3)	— — — — — Gadebusch	3	—
4)	— — — — — Jarrentin	2 ¹ / ₂	—
5)	— Mölln — — — Jarrentin.....	2 ³ / ₄	—
6)	— Rageborg — — — Wittenburg	4	—
7)	— Mölln — — — Wittenburg.....	4 ¹ / ₄	—

Anmærkning. Da Extrapoststationen i Lauenburg er bleven ophævet, blive de fra Mecklenburg kommende Extraposter uden Omspænding dersteds befordrede til Artlenburg.

Anlage I.

Verzeichniß

derjenigen Königlich Dänischen Postanstalten nach und resp. von welchen das Dänische Porto für einen einfachen Brief 1 Sgr. beträgt.

Ahrensbock.	Glücksstadt.	Pinneberg.
Ahrensburg.	Heiligenhafen.	Ploen.
Altona.	Horst	Preeß.
Barmstedt.	Igehoe.	Reinbeck.
Bornhöved.	Kellinghusen.	Remmels.
Bramstedt.	Kiel.	Schwartau.
Brunsbüttel.	Lütjenburg.	Schwarzenbeck.
Büchen.	Mölln.	Segeberg.
Burg.	Neumünster.	Uetersen.
Crempe.	Neustadt.	Wandsbeck.
Elmsborn.	Nortorf.	Wilster.
Eutin.	Oldenburg.	
Friedrichsruhe.	Oldesloe.	

Anlage II.

Verzeichniß

der Königlich Dänischen und Großherzoglich Mecklenburgischen Poststationen, zwischen denen eine directe Extrapost- und Courier-Beförderung unter Anwendung der nebenbemerkten Meilenzahl Statt finden soll.

1)	Zwischen Rageborg und Schönberg.....	3	Meilen,
2)	— — — — — Rehna	3 ¹ / ₄	—
3)	— — — — — Gadebusch	3	—
4)	— — — — — Jarrentin	2 ¹ / ₂	—
5)	— Mölln — — — — —	2 ³ / ₄	—
6)	— Rageborg — — — Wittenburg	4	—
7)	— Mölln — — — — —	4 ¹ / ₄	—

Anmerkung. Da die Extrapoststation in Lauenburg aufgehoben ist, so werden die aus Mecklenburg kommenden Extraposten ohne Umspannung daselbst bis Artlenburg befördert.